

1 好了 最后一个部件
1 All right, that's the last servo.
2 人家看到的 是全方位运动 销毁终结切割器
2 Behold the Mobile Omnidirectional Neutralization and Termination
Eradicator.
3 或者 MONT-E
3 Or...MONTE.
4 装有铰接式锋利锯齿 聚碳酸脂磨刀和转动轮
4 Featuring one articulated razor-sharp killing saw,one
polycarbonate grinding and flipping wheel,
5 从上到下为钢制金属板外壳 其马力足以将 110 磅的机械
5 steel-armor plate exoskeleton top and bottom,and enough horsepower
to drive a 110 pounds of mechanized death
6 彻底毁灭 只需短短 4.8 秒
6 from zero to holy crap in 4.8 seconds.
7 如果说我爱我们的机器人杀手 是不是大罪过?
7 Is it wrong to say I love our killer robot?
8 跟对我爸爸一样 我既爱它又怕它
8 As with my father, I both love and fear it.
9 好了 废话少说 我们来搞点破坏
9 All right, enough chitchat. Let's destroy something.
10 1 2 3
10 1,2,3
11 好了 让谁先来尝尝 Monte 的厉害
11 Okay. What shall be first to taste the wrath of Monte?
12 也许我们该从小的东西开始
12 *****
13 好吧 也许今天我们最终可以搞清楚 这个魔法球里有什么了
13 *****
14 我四岁时就做过了
14 Did it when I was four.
15 是个二十面体染色物在蓝水里漂浮
15 It's an icosahedral dye floating in tinted blue water.
16 老兄 说之前给个"剧透"警告好吧
16 Man, call "spoiler alert" before you say things like that.
17 烤面包机怎么样?
17 How about the toaster oven?
18 烤面包机咋得罪你了?
18 What did the toaster oven ever do to you?
19 三年级时 我又咋得罪 Jimmy Mullins 了?
19 What did I ever do to Jimmy Mullins in the third grade?
20 他照样用我的拳头朝我的脸打了一拳
20 He still punched me in the face with my own fists.
21 抱歉 可爱的小呆子 你在错误的时间出现错误的房间

21 Sorry, you little nerd, you were just in the wrong boys' room at the wrong time.

22 同志们 护眼镜

22 Gentlemen, goggles.

23 这可是个历史性的时刻

23 This is an auspicious moment.

24 就像罗伯特·奥本海默和尼尔·阿姆斯壮（制造第一枚核武器和第一次登月）

24 Like Robert Oppenheimer or Neil Armstrong,

25 我们得编句合适的台词 来纪念这个有历史意义的科学事件

25 we need the appropriate words to mark this historic scientific event.

26 "死吧 烤面包机 去死吧!"怎么样?

26 How about "Die, toaster, die"?

27 我看行

27 That'll do it.

28 好啦 接下来砍什么?

28 All right, what's next?

29 不了 我今晚要呆在家里洗衣服

29 No, I think I'm just going to stay in tonight and do laundry.

30 噢 耶 这门被Monte毁了

30 Oh, yeah, this door got the full Monte.

31 Leonard?

31 Leonard?

32 怎么回事?

32 What the hell?

33 机器人杀手 我们造的

33 Killer robot. We built it.

34 是吗 它差点杀了我

34 Yeah, well, it almost killed me.

35 它要是想杀你 你早死了

35 If it wanted to kill you, you'd be dead.

36 那么 它到底想杀谁?

36 So, who exactly does it want to kill?

37 抱歉 难道你不知道即将举行的 南加州机器人格斗循环邀请赛?

37 I'm sorry, are you unaware of the upcoming Southern California Robot Fighting League Round Robin Invitational?

38 知道吗 从我去年搬来以后 不是所有的邮件都被转寄掉

38 You know, since I moved last year, not all my mail has been forwarded.

39 这可是件大事

39 It's a big deal.

40 会有颁奖宴会还有舞会

40 There's an awards banquet and a dance afterward.

41 也许你会想跟我一起去

41 Perhaps you'd like to come with me.
42 我相信其他人看见女生 肯定会很兴奋
42 I know the other fellas would be really excited to see a girl there.
43 如果就我一个女生去 怎么能叫舞会呢?
43 How is it supposed to be a dance if I'm the only girl?
44 好吧 也许这么说有点夸张
44 Well, that may be a slight exaggeration.
45 你是唯一可以上的女孩
45 You'd be the only doable girl.
46 你是头猪 Howard
46 You're a pig, Howard.
47 "可以上"是在赞美你 没别的意思
47 How is "doable" anything but a compliment?
48 Howard 我们还是搞机器人吧
48 Howard, why don't we just work on the robot?
49 拜托 Leonard 现在不是时候
49 Please, Leonard, not now.
50 又一次 Penny 和我开始了 我们的双人探戈
50 Once again, Penny and I have begun our little tango.
51 我们的探戈?
51 Our tango?
52 肉体的博弈 性欲的推拉
52 The carnal repartee, the erotic to and fro.
53 尽管开胃菜很美味
53 But as delicious as the appetizer might be,
54 我们还是该屈从 吃下主菜 趁它还是...
54 at some point we will have to succumb and eat the entr\le while it's still...
55 热的
55 hot.
56 求你了 不要再说了
56 I'm begging you, stop talking.
57 听着 通常呢 我无视你就好了
57 Look, normally I can just ignore you.
58 我知道 你有点古怪
58 I mean, I get it-- you're a little peculiar.
59 就像 Sheldon
59 You know, like Sheldon.
60 抱歉 Penny 但是在这间屋里 你才是古怪的那个
60 Excuse me, Penny, but in this room, you're the one who's peculiar.
61 嗯 也许你说的对
61 Yeah, you might be right.
62 但是回到你身上
62 But back to you.

63 我知道你认为自己是个 能言善辩的少女杀手
63 I know you think you're some sort of smooth-talking ladies' man,
64 但事实是 你很可悲又恶心
64 but the truth is, you are just pathetic and creepy.
65 那么 啥意思呢?
65 So what are you saying?
66 我的意思是说我是"可以上的" 根本就不是啥赞美
66 I am saying it is not a compliment to call me "doable."
67 盯着我的屁股看并说 "喔~ 这肯定是果冻"
67 It's not sexy to stare at my ass and say, Ooh,
68 "因为果酱不会这样晃动" 一点也不性感
68 it must be jelly 'cause jam don't shake like that.
69 还有最重要的 我们没有在跳探戈 我们没有你推我拉
69 And most important, we are not dancing a tango, we're not to'ing
and fro'ing.
70 我们之间不会有什么 永远不会
70 Nothing is ever going to happen between us. Ever.
71 等一下 这不是在调情 你在说真的?
71 Wait a minute. This isn't flirting. You're serious.
72 调情? 你认为我在跟你调情?
72 Flirting? You think I'm flirting with you?
73 我根本没有在和你调情
73 I am not flirting with you.
74 没有女人会和你调情
74 No woman is ever gonna flirt with you.
75 你只会慢慢变老 孤独而终
75 You're just gonna grow old and die alone.
76 谢谢你的提醒
76 Thanks for the heads up.
77 Howard 你去哪里?
77 Howard, where you going?
78 我回家继续过我的 恶心的可悲的人生
78 I'm going home to live my creepy, pathetic life.
79 总得有人说吧
79 Well, someone had to say it.
80 什么?
80 What?
81 他说也许我们该拿你参加机器人杀手大赛
81 He said maybe we should enter you in the killer robot competition.
82 Howard 电话在响!
82 Howard, the phone is ringing!
83 我有个疯狂的主意 老妈 接电话如何!
83 Here's a crazy idea, Ma: Answer it!
84 你好?

84 Hello?
85 好的 稍等
85 All right, hold on.
86 是你朋友 Leonard!
86 It's your friend, Leonard!
87 他想知道你为什么今天没去上学!
87 He wants to know why you're not at school today!
88 我不是去上学 老妈 我在大学就职
88 I don't go to school, Ma. I work at a university.
89 那就是学校! 快接电话!
89 That's a school! Now pick up the phone!
90 我谁都不想理
90 I don't want to talk to anybody.
91 要我叫 Leonard 把你的家庭作业带来吗?
91 Should I ask Leonard to bring over your homework? !
92 我没什么家庭作业的
92 I don't have homework.
93 我是个拥有工程学硕士的大爷们
93 I'm a grown man with a master's degree in engineering!
94 抱歉 了不起先生
94 Excuse me, Mr. Fancy-Pants.
95 想吃冰棒吗?
95 Want me to get you a Popsicle?
96 樱桃味的 好吧!
96 Cherry, please!
97 樱桃味的我吃了 只剩蔬菜味的了
97 I ate the cherry. All that's left is green.
98 你让我真想自杀呀
98 You make me want to kill myself.
99 怎么了?
99 What's going on?
100 不知道 他们正为冰棒问题吵呢
100 I don't know, now they're just yelling about Popsicles.
101 好像 Penny 真地伤到他了
101 Sounds like Penny really got to him.
102 我觉得不意外呀
102 I'm not surprised.
103 尽管 Howard 用坚强的外壳来保护自己 其实他是个非常敏感的人
103 Despite his hard and crusty shell, Howard is a very sensitive man.
104 知道他还写诗吗?
104 Do you know he writes poetry?
105 大多是关于来自楠塔基特岛的人 和叫 Dave 的隐居士
105 Mostly about men from Nantucket and hermits named Dave,
106 但他是用心去写的

106 but he does it with real sensitivity.
107 嘿 Hofstadter
107 Hey, Hofstadter.
108 等离止誓验室 谣传你们在造机器银
108 Word around the pwasma wab is you built a wobot?
109 对 我们造了 Kripke
109 Yes, we did, Kripke.
110 他名叫 Monte
110 His name is Monte.
111 如果你着梦操控他来 南加州机器银格斗循环邀请晒
111 Well, if you have any dewusions about entering him against my wobot,
112 对抗我 Kwipke Kwippler 的机器银
112 the Kwipke Kwippler in the Southern California Robot Fighting League Wound Wobin Invitational,
113 又简称 S.C.R.F.L.R.R.I
113 aka the S.C.R.F.L.R.R.I.,
114 他就该改名叫金属废物银了
114 his name is gonna be Swrap Metal.
115 得了吧 真的非要这样吗?
115 Come on, is that really necessary?
116 Leonard 看来需要的
116 Leonard, I believe it is.
117 这是上场前嘴上较劲 是所有竞技的传统部分
117 This is trash talk, and trash talk is a traditional component in all sporting events.
118 Kripke 你的机器人很差劲 会败在我们的脚下
118 Kripke, your robot is inferior and it will be defeated by ours
119 因为我们在设计与做工上都超越你
119 because ours exceeds yours in both design and execution.
120 还有 我听说你老妈是肥婆
120 Also, I'm given to understand that your mother is overweight.
121 哇 够狠呀
121 Oh, snap.
122 当然 如果是腺分泌的关系 而没有懒散和贪食
122 Now, of course, if that is the result of a glandular condition and not sloth and gluttony,
123 我收回我的批判
123 I withdraw that comment.
124 哪有什么区别?胖还是胖呀
124 What difference does it make? Fat is fat.
125 有分界线的
125 There are boundaries.
126 听好了 忘了 S.C.R.F.L.R.R.I.

126 Tell you what, forget the S.C.R.F.L.R.R.I.
127 偶棉来个机器银一对一吧
127 Wet's settle this woboto a woboto.
128 什么意思?
128 What do you mean?
129 循环晒上我们不一定碰得上
129 There's no guarantee we're gonna go against each other in the Wound Wobin,
130 咱现在就对决吧
130 so let's throw down.
131 要是怕怕就算鸟
131 You know, unless you're afwaid.
132 我们接受你的挑战 定个时间和地点吧
132 We accept your challenge. Name a time and place.
133 明天 3:00 动力学实验室
133 Tomorrow, 3:00, the kinetics wab.
134 就这么说定了
134 Make it so.
135 不 别定下来 Barry 我们明天不能和你战斗
135 No, don't make it so. Barry, we can't fight you tomorrow.
136 我们的工程师崩溃了
136 Our engineer is incapacitated.
137 他怎么了?
137 What's wrong with him?
138 他可悲又古怪 找不到女人 所以他抑郁了
138 He's depressed because he's pathetic and creepy and can't get girls.
139 我们都可悲又古怪 找不到女人
139 We're all pathetic and cweepy and can't get girls.
140 所以我们才玩机器银格斗
140 That's why we fight wobots.
141 如果不出现 就等着当笑柄吧
141 If you're not there, you'll be exposed to widicule.
142 我很好奇 他这说的是啥方言啊?
142 I'm curious, what part of America is that accent from?
143 嘿 有时间吗?
143 Hey, you got a minute?
144 有 进来吧 啥事呢?
144 Yeah, come on in. What's up?
145 - 我需要你去给 Howard 道... - 滚出去
145 - I need you to apologize to How... - Get out.
146 行行好吧 Wolowitz 不肯出来 我们的机器人大战需要他呀
146 Come on. Wolowitz won't come out of his house and we need him for a robot battle.

147 那让机器人找他去
147 Well, then have the robot go and get him.
148 机器人又没伤他自尊
148 The robot didn't hurt his feelings.
149 他就是欠骂
149 His feelings needed to be hurt.
150 他躺在床上两天了
150 He's been in bed for two days.
151 那也好 可能是和充气娃娃玩呢
151 Yeah, probably with a blow-up doll.
152 他没有和...
152 He's not with a...
153 他和谁在一起玩真的重要吗?
153 Does it really matter who or what he's with?
154 那家伙崩溃了
154 The guy is devastated.
155 请问 我怎么可能把 Howard 弄崩溃?
155 Oh, please, how could I possibly devastate Howard?
156 好吧 我不是批评你
156 Okay, don't take this as a criticism,
157 但你有时会发生暴露在致命的 伽马射线之下那种状况
157 but you kind of have that overexposed-to-gamma-rays thing going on.
158 那啥意思?
158 What does that mean?
159 比如 大多数时候 你是和气的 Bruce Banner
159 You know, like, most of the time, you're the easygoing Bruce Banner,
160 但当你生气时 就好像变成了...
160 but then, when you get angry, you kind of turn into, like, you know...
161 成熊了?
161 I turn into a bear?
162 不是吧? 伽马射线? Bruce Banner?
162 Seriously? Gamma rays? Bruce Banner?
163 这都联想不到绿巨人?
163 You didn't get The Incredible Hulk from that?
164 没关系 只是请你去和他谈谈
164 Never mind. Just, please go talk to him.
165 说啥呀? 说我并不是那个意思 可我就是那个意思呀
165 And say what? That I didn't mean it, because I meant it.
166 也许你可以从另外一个角度来谈 比如 嗯
166 Well, maybe you can go at it from a different angle, like, um,
167 你在他身上看到善良的闪光点 你那天那么说只是

167 you see a glimmer of goodness in him and you only said what you
said
168 因为你想鼓舞它 让它放大闪光
168 because you want to nurture it and make it shine.
169 好吧 试试这个方法呢
169 Okay, let's try it this way.
170 还记得我们邂逅那天
170 Remember the day that we first met
171 你让我去你男朋友家里 替你把电视要回来
171 and you asked me to go to your boyfriend's apartment to get your
TV back
172 他有九英尺高 把我裤子都扒了 然后你说...
172 and he was nine feet tall and he took my pants off and you said...
173 什么来着? 你说什么来着?
173 What was that? What did you say?
174 噢 对了 你说你欠我个人情
174 Oh, yes. You said you owed me one.
175 嗷 得了吧 这不公平
175 Okay, come on, that's not fair.
176 我没穿裤子就回家了
176 I came home with no pants.
177 得 我明天去一趟
177 Fine, I'll go over there tomorrow.
178 多谢
178 Thank you.
179 我该提醒你 要当心他妈妈
179 I should probably give you a heads up about his mother.
180 她怎么了?
180 What about her?
181 她是个讨喜的人 你会爱上她的
181 She's a delightful woman. You'll love her.
182 Howard 有个叫 Patsy 的金发女郎来找你!
182 Howard, there's a blonde girl, Patsy, here to see you!
183 谁?
183 Who?
184 噢 这回她又说自己叫 Penny
184 Okay, now she's saying it's Penny.
185 我不想同她说话
185 I don't want to talk to her.
186 妈!
186 Ma!
187 她径自跑了过去
187 She ran past me.
188 我应该把她扑倒?

188 Was I supposed to tackle her?
189 呃 我只是过来看看你怎么样了
189 So, I just came by to see how you were doing.
190 我没事
190 I'm fine.
191 很好 你妈妈看上去不错
191 Good. Your mom seems nice.
192 她坐公车的时候 别人都离她远远的
192 People move away from her on the bus.
193 有何贵干?
193 What do you want?
194 好 听着 Howard 我是来道歉的
194 Okay, look. Howard, I just want to apologize.
195 为我说的一些话道歉
195 For some things that I have said.
196 关于你的话
196 About you.
197 有人告诉我说你也是有感情的
197 I've been informed that you have feelings.
198 而显而易见的是 我伤害了它们
198 And apparently, I have hurt them.
199 所以 我很抱歉
199 So, I'm sorry.
200 Howard
200 Howard.
201 好 你很抱歉 再见了
201 Fine. You're sorry. Good-bye.
202 那么... 你还好吧?
202 So... you're okay?
203 嘿 我是个大男孩
203 Hey, I'm a big boy.
204 我不会因为某个女人的 随意评论而受创伤的
204 I'm not traumatized by some random comment from some random woman.
205 我是说 你别臭美了
205 I mean, get over yourself.
206 好 那么 再见了
206 Okay. Well, bye.
207 就差一点儿
207 So close.
208 噢 我的天呐 那是 Kripke 的机器人?
208 Oh, my God. That's Kripke's robot?
209 如你所见 Kwippler 正把这辆 雪佛兰跑车史得粉碎
209 As you can see, the Kwippler is weducing the Chevy Cavawier to wubble.

210 我不能再看下去了
210 I can't watch anymore.
211 Sheldon 我们得叫停它
211 Sheldon, we have to call it off.
212 没有这个选项
212 We don't have that option.
213 我们接受了挑战
213 We've accepted the challenge.
214 我们不能临阵退缩
214 We can't run away from a fight.
215 噢 得了吧 我们不是一直 都在临阵退缩么
215 Oh, please, we've spent our whole lives running away from fights.
216 个人而言 我都能从比我小一半的 篱笆墙当中找个洞钻过去
216 Personally, I can squeeze through a hole in a fence half my size.
217 你说的可能没错 但 Monte 可不是我们
217 Impressive as that may be, Monte is not us.
218 Monte 无所畏惧
218 Monte has no fear.
219 Sheldon 难道我们看的不是同一个录像?
219 Sheldon, did we all not just watch the same video?
220 Kripke 的机器人刚刚虐完一辆中型汽车
220 Kripke's robot just had angry sex with a mid-sized automobile.
221 但你忽视了一个事实 我们已经对敌人了如指掌
221 You are overlooking the fact that we now know what we're up against
222 所以我们可以改装 Monte 让他做好迎战的准备
222 and we can modify Monte so that he's prepared.
223 你想让他做好准备?
223 You want to prepare him?
224 给他装个膀胱再穿条短裤 他就可以吓得尿裤子了
224 Install a bladder and a pair of shorts so he can wet himself.
225 抱歉 不过没有 Wolowitz 我们怎么进行改装?
225 Excuse me, but how are we going to make any modifications without Wolowitz?
226 - Penny 那有信了没? - 还没
226 - Have you heard from Penny yet? - Not yet.
227 打起自信来 先生们 我们不需要 Wolowitz 帮忙
227 Have faith, gentlemen. We don't need Wolowitz.
228 工程学只是物理学 发育迟缓的小弟罢了
228 Engineering is merely the slow younger brother of physics.
229 瞧好了 学着点
229 Watch and learn.
230 你们俩有谁知道怎么开工具箱么?
230 Do either of you know how to open the toolbox?
231 之后 在我十四岁的时候 我遇见了 Marcy Grossman

231 And then, when I was 14, I met Marcy Grossman.
232 她是拉摸美丽
232 She was so beautiful.
233 她刚摘掉牙套 但还是有点龅牙
233 She just got her braces off but they left a little of the overbite.
234 真是火辣
234 It was so hot.
235 就像只性感的小花栗鼠
235 Like a sexy little chipmunk.
236 我没有勇气约她出来
236 I didn't have the courage to ask her out,
237 但我在初三的才艺表演上 给她献了一首歌
237 but I dedicated a song to her at the ninth grade talent show.
238 喔 真贴心
238 Aw, that sounds sweet.
239 * Marcy Grossman 就是阴天的 *
239 * Marcy Grossman is sunshine *
240 * 一缕阳光 *
240 * On a cloudy day *
241 * 在天寒地冻时 *
241 * When it's cold outside *
242 * Marcy Grossman 就是那热情的五月 *
242 * Marcy Grossman is the month of May *
243 噢 真是可爱
243 Oh, it's cute.
244 * 我猜你会说 *
244 * I guess you'd say *
245 * 什么才能让我有这种感觉 *
245 * What can make me feel this way *
246 * Marcy Grossman, Marcy Grossman, Marcy Grossman *
246 * Marcy Grossman, Marcy Grossman, Marcy Grossman *
247 - * 谈论着 Marcy * - 真棒
247 * Talkin' 'bout Marcy * That's great.
248 * Grossman *
248 * Grossman.*
249 噢 真有意思
249 Oh, it's fun.
250 然后她撅着那张性感的花栗鼠小嘴
250 And then she came up with that sexy little chipmunk mouth
251 朝我头发上淬了口唾沫
251 and spit in my hair.
252 之后就是高一的事了
252 Which brings us to tenth grade.
253 Howard 你觉不觉得有时 自己太心急太过火了?

253 Howard, do you think maybe sometimes you try too hard?
254 看看我嘛
254 Look at me.
255 太心急太过火 我怎么可能会有机会?
255 What chance do I have if I don't try too hard?
256 这... 你的机会大大的有
256 Well... you'd have a terrific chance.
257 你聪明风趣 又有份好工作
257 I mean, you're smart, you're funny. You have a cool job.
258 你做那个飞到外太空的东西
258 You build stuff that goes into outer space.
259 是啊
259 I guess.
260 跟你说哦 我认识你也有一年半了
260 Look, I'm telling you, I've known you for, like, a year and a half
261 这次我才觉得我是在跟你真人讲话
261 and this is the first time I feel like I'm talking to a real person.
262 而且你知道不 我喜欢他 他人不错
262 And you know what? I like him. He's a nice guy.
263 你真的这么想的?
263 You really think so?
264 是啊
264 Yes.
265 这我还真的不知道
265 I don't know.
266 我知道
266 I do.
267 你这小机器人不错嘛
267 Nice little bot you've got here.
268 这我知道
268 I'm aware.
269 – 这是干嘛用的? 转齿? – 对 3400 转每分钟
269 – What's this do, spin? – Yep. At 3400 RPM.
270 它切钢就像切橡皮一样
270 It can cut through steel like it was wubber.
271 赞
271 Neat.
272 做得不错
272 Good work.
273 Sheldon 我们要赶快取消
273 Sheldon, we've got to call this off.
274 不要 Leonard
274 No, Leonard.
275 多少年了 像 Kripke 一样的无良恶霸 让我的生活悲惨不堪

275 For years, merciless thugs like Kripke have made my life a series
of painful noogies
276 既被痛打又受尽凌辱 还有印第安刑（抓住手臂来回扭以产生剧痛）
276 and humiliating wedgies and the insensitively named Indian burns.
277 这些就此打住！
277 That stops now.
278 可是 Sheldon 我们没可能的
278 But, Sheldon, we don't have a chance.
279 你现在能给这机器人改进的 就是给它遥控器换块新电池
279 The only improvement you were able to make on the robot was to
put fresh batteries in the remote.
280 你没发觉的是 Kripke 有一个致命伤
280 What you fail to realize is Kripke suffers from a fatal flaw:
281 他对机器人大体积超能量的过度自信
281 overconfidence from his robot's massive size and its overwhelming
power.
282 那不是过度自信 那叫观察
282 That's not overconfidence. That's observation.
283 信我 Kripke 很快就会倒在 我的心理战上的 观察吧
283 Trust me, Kripke will fall easy prey to my psychological warfare.
Observe.
284 Kripke
284 Kripke.
285 我想问下你的机器人准备好见它制作人没 不过既然你是他的制作人了
285 I would ask if your robot is prepared to meet its maker, but as
you are its maker,
286 很明显你们是见过面了
286 clearly the two of you have met.
287 他脑子怎么鸟？
287 What is his pwoblem?
288 学绝地武士心理战还差得远 伙计
288 Way to bust out the Jedi mind tricks, dude.
289 我只是想确认下我们说好了
289 I just want to make sure that we're all clear.
290 按照标准机器人格斗联盟规则
290 Standard robotic fighting league rules apply.
291 你是疯了不成？这是个街战
291 Are you cwazy? This is a stweet fight.
292 街战哪有什么规则的？
292 The stweet has no rules.
293 他说得对 Leonard 一直到死为直
293 He's right, Leonard. The paradigm is to the death.
294 不过我现在给你们个机会承认 我是比你们优越
294 I will, however, give you the opportunity to concede my

superiority now

295 然后把你的机器人给我当战利品

295 and offer me your robot as the spoils of war.

296 永远都没可能！

296 Never.

297 我宁愿 Monte 死都不要落到你手里

297 I'd rather see Monte dead than in your hands.

298 那真是小菜一碟

298 That could be easily arranged.

299 各就各位准备开始？

299 Ready, set, go?

300 来吧

300 Do it.

301 那好吧 预备 开始

301 All right then. Weady. Set. Go.

302 来吧 Sheldon 你可以的

302 Come on, Sheldon, you got this.

303 当然 我们做好了万全准备 他怎么对我们都不怕

303 Indeed. We are prepared for anything he can throw at us.

304 这招是新的

304 That's new.

305 – 逃啊 Monte! 逃! – 闪啊 Mont!

305 – Run, Monte, run! – Go, Monte!

306 – Monte! – 跑! 跑! 跑! 跑!

306 – Monte! – Go, go, go, go!

307 别伤害我们! 别伤害我们! 别伤害我们!

307 Don't hurt us, don't hurt us, don't hurt us!

308 好了 弥补儿时心灵创伤就到此为止了

308 Well, so much for making up for the emotional wounds of childhood.

309 是我干的

309 I did this.

310 Monte 被杀都是因为我的傲慢跟自大

310 Monte was killed by my hubris and my pride.

311 不管别人怎么说 这都是我的错

311 No matter what anybody says, this is my fault.

312 又没人在跟你争

312 No one's arguing with you, dude.

313 我收到你短信了 它有多烂... 噢

313 I got your text. How bad is... Oy.

314 先别管那机器人了 你是怎么了?

314 Forget the robot. What happened to you?

315 他不小心滑倒了

315 He slipped and fell.

316 是 我不小心滑倒了 还是在浴室里

316 Yes, I slipped and fell. In the bathroom.
317 被浴缸弹起来了
317 Bounced right off the tub.
318 对 现在他知道了 如果他不尊重浴缸的话 浴缸会给他好看的
318 Yes, now he knows what bathtubs are capable of doing when you don't treat them with respect.
319 那是
319 Yeah.
320 趁你闭眼时就给你一拳
320 They sucker punch you when your eyes are closed.
321 你觉得怎样 Howard?
321 So what do you think, Howard?
322 也不算很烂 对吧?
322 It's not that bad, right?
323 噢 不算 用点电线包布 一些焊剂... 你是疯了还是怎样?!
323 Oh, no. A little electrical tape, some solder... Are you insane?
324 太空探测器坠毁在沙漠都比这死相好看
324 I've seen space probes that crashed into the desert that were in better shape than this.
325 你说得对 Monte 走了
325 You're right. Monte's gone.
326 我们明早去埋了它 做个简单的仪式 我来主持
326 We'll bury him in the morning. A simple ceremony. I'll speak.
327 Leonard 你要拉你的大提琴
327 Leonard, you'll play your cello.
328 Sheldon 亲爱的 你是不是有点走火入魔了?
328 Sheldon, honey, aren't you getting a little carried away?
329 我是说 这不就是个机器人嘛
329 I mean, it's just a toy robot.
330 不就是个机器人嘛?
330 Just a toy robot?
331 Penny
331 Penny.
332 我知道了 这就去
332 I know, I got it.
333 Sheldon 对不起
333 Sheldon, I'm sorry.
334 别以为我吃亏了
334 Well, don't get the wrong idea.
335 在我看来 她很快就会因为同情 然后跟我做爱了
335 The way I see it, I'm halfway to pity sex.